

## СПЕЦИФИКА КИТАЙСКОЙ ПОЭЗИИ В ЭПОХУ ТАН

**Егорова Мария Романовна,**

*студентка первого курса,*

*направление подготовки: «Востоковедение и африканистика»,  
ВИ–ШРМИ ДВФУ*



На фоне литературных веков Китая особенно выделяется эпоха династии Тан. В статье «Литература Китая и Японии» известный востоковед Н.И. Конрад даёт такую оценку: «Её признают одной из важнейших не только на азиатском пространстве, но и среди всей феодальной литературы в целом» [1, с. 8]. Как будущему китаеведу мне интересен дополнительный материал по культуре Поднебесной. Благодаря современным достижениям Китая, много людей в наше время интересуется историей и культурой одной из древнейших цивилизаций, поэтому источниковедческое исследование танской литературы является актуальным. В этой работе на основании изучения источников фонда редких изданий Научной библиотеки ДВФУ и владельческих книжных коллекций учёных-востоковедов, д-ра экон. наук, профессора К.М. Попова и д-ра ист. наук, профессора В.В. Совастеева, сделана попытка выделить её специфику и самые яркие характеристики.

Эпоха Тан – один из классических периодов Китая. Её история ведётся с 618 года. Для многих государств VII – X вв. – это только начало пути их формирования, в то время как китайская империя к

этому моменту уже определила свои самые знаменитые имена в литературе [9, с. 96-97].

Как в жизни человека всё должно быть гармонично, так и в истории государства: после упадка наступает расцвет. Эпоха Тан стала новым витком упрочнения китайской имперской государственности. Заметно расширяются торгово-дипломатические связи. Как писал академик С.Л. Тихвинский: «Культура эпохи Тан носила международный характер» [8, с. 67]. В страну стали проникать различные вероучения, появлялись заимствованные технологические инновации. Множество самых разнообразных, можно даже сказать, диковинных вещей, стали появляться в императорском доме Китая в качестве даров. Всё это «придавало духовной жизни танского общества специфический празднично-жизнерадостный колорит» [4, с. 73], оказывало сильное влияние на культуру, которая, развиваясь в среде высшего сословия, соответственно воздействовала и на литературу того периода, отражавшую время мирного, относительно спокойного становления и развития новой династии Тан.

В данный период появляются такие эталонные образцы литературы, как танская классическая поэзия и танская новелла. Литература эпохи Тан имеет свои характерные особенности, выделяющиеся на фоне остальных времён, и одной из них является простота стиля. Старые каноны стихосложения были искусственно усложнены, литературный язык звучал совершенно иначе по сравнению с тем, на котором говорили люди. Творчество поэта Чэнь цзы-ана (кит. трад. 陳子昂) проложило путь к более понятным (для простого люда) формам, он выступал за «восстановление духа и ритмики поэзии эпохи Цао Чжи и Юань Цзи» [9, с. 97]. Поэт Бао Чжао (кит. трад. 鮑照) не относился к эпохе Тан, но имел влияние на танскую литературу. Он жил ещё в пятом веке и происходил из «угнетаемых слоев общества» [5, с. 349]. Своё вдохновение он черпал из жанра традиционных лирических песен Юэфу (кит. трад.

## СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

樂府), появившихся в эпоху Хань. Он стал вдохновителем для таких известных литераторов, как Ли Бо и Ду Фу.

Крупнейший и по сей день почитаемый в Китае писатель Ли Бо продолжил тенденцию литературного языка к избавлению от усложнений. Он создавал свои творения на обращённом к людям языке «в духе народных песен юэфу» [7, с. 99]. Даже начинающий китаист сможет прочитать и понять некоторые отрывки его стихотворений, что показывает насколько естественнее и легче стала в своих выражениях литература этого периода. Один такой отрывок – «Думы тихой ночью» [6, с. 83].

У самой моей постели Легла от луны дорожка,	chuáng qián míng yuè guāng
А может быть, это иней? – Я сам хорошо не знаю.	床前月光， yí shì dì shàngshuāng
Я голову поднимаю – Гляжу на Луну в окошко,	疑是地上霜。 jǔ tóu wàng míng yuè
Я голову опускаю – И родину вспоминаю	举头望明月， dī tóu sī gù xiāng
	低头思故乡。

Важным создателем языка поэзии династии Тан стал поэт Ду Фу. Его произведения передают глубокие мысли, но при этом отличаются необыкновенной экономностью. В творчестве Ду Фу отсутствует излишество. В труде Н.Т. Федоренко «Китайская литература. Очерки по истории китайской литературы» говорится об этом умении автора: «Его язык изящный, лаконичный и выразительный, глубоко и точно раскрывает идею художника, его мысль, его цель. Ду Фу – мастер поэтического слова» [9, с. 133]. При всей своей краткости его произведения имеют очень яркую эмоциональную составляющую (на это далее ещё будет обращено внимание – авт.) и полностью передают идею поэта. Если у Ду Фу

его краткость отмечается как особый талант и дар, данный ему природой, особенность его выражения мысли, то Бо Цзюй-и целенаправленно работал над упрощением своего литературного языка [9, с. 107]. Бо Цзюй-и, отмечается в работе Н.Т. Федоренко, читал стихотворение своей воспитательнице, дабы проверить, насколько оно понятно простому человеку и переделывал его, если ей было непонятно или не понравилось [9, с. 107–108]. Литература Тан шла по пути упрощения языка и освобождения от искусственного усложнения.

И всё же танские поэты опирались на своих предшественников и вдохновлялись их примерами, отчего можно выделить и такую особенность литературы эпохи Тан, как продолжение традиций. Так, например, Чэнь цзы-ань стремился в своём творчестве к упрощению языка, выступая за возвращение к былым формам стихосложения.

Специфику строк поэта дотанского периода Бао Чжао, которая повлияла на поэзию эпохи Тан, отмечали в статье «Китай» из «Большой советской энциклопедии» Н.М. Суркова и М.П. Привалова: «Его семисловные песни, например, "18 стихотворений о тернистом пути", положили начало новому поэтическому жанру и оказали весьма сильное влияние на творчество выдающихся поэтов позднейшего периода Ли Бо и Ду Фу» [7, с. 349–350]. Вдохновляли танских писателей, таким образом, литературные памятники прошлого.

Многие исследователи танской литературы отмечают эмоциональность, поэтическую взволнованность и задушевность произведений писателей этого периода. Искренность, чувствительность, отображение личных переживаний являются характерными чертами лирических произведений танцев. Вся танская литература носит лирический характер, так как она ко всему трепетна, обо всём говорит с жаром и с эмоцией.

Ли Бо был писателем мечтательным, его произведения полны душевности. Они – как что-то тонкое, как красивые нежные цветы, чьи лепестки яркие, но невесомые. «Романтическая гипербола,



Ду Фу

известная условность, даже фантастичность в ряде стихов... остро выражают мироощущение поэта» [9, с. 99]. О подобной лиричности произведений говорят, когда касаются и других авторов рассматриваемого периода. «Творчество Ли Бо, Ду Фу, Цзюй-и, Юань Чжэня и других поэтов Танской эпохи характеризуется большой жизненной полнотой и эмоциональной яркостью...» [9, с. 101]. Примером этого может служить поэтическое сочинение Ду Фу «Стихи в

пятьсот слов о том, что у меня было на душе, когда я из столицы направлялся в Фэнсян»:

Как мог такую глупость  
Совершать я,  
Чтобы с Цзи и Се равнять таким себя?  
А просто  
Во дворце я непригоден,  
И надо мне безропотно уйти.  
Умру – поймут,  
Что о простом народе  
Всегда я думал до конца пути [2, с. 27–28].

Говоря о литературе Тан, можно выделить ещё одну её специфику – народную направленность. Простота стиля, продолжение традиций (возвращение к былому), лиричность произведений, понятный язык – всё это характеризует новое направление, поворот к обычным людям. Стихосложение освобождалось от нагромождения для того, чтобы искусство теперь было доступно не только знати, но и народу. Как писал Ду Фу в стихотворении «Стихи о замечательных умельцах»:

Здесь, в ущельях, – буйных вод круженье,  
Здесь мужчины не боятся смерти.  
Их почти не видно в учреждениях –

На реке работают, как черти.  
Богачи не знают про усталость –  
На больших судах и в ус не дуют.  
Бедняки, чтоб заработать малость,  
В жалких лодках головой рискуют [2, с. 126-127].

В источниковедческой работе А.А. Еремеева на основании исследований Н.И. Конрада отмечено, что «глубина философской мысли, осмысление мира вокруг себя, несправедливости судьбы, чиновничьего произвола, бедствий простого народа – всё это вошло в единый свод танского наследия. И гуманизм – главная черта творчества этого периода – является самым главным и важным достижением поэтов, писателей и мыслителей эпохи Тан» [3, с.13].

Литература была направлена на общество и обращалась к его проблемам понятным ему языком. Желание танских поэтов приблизить свои стихи к народу из низких сословий Поднебесной не могло не повлиять на их творчество. Поэтому в поэзии Тан присутствуют народные мотивы, вдохновение гуманным прошлым. Лиричность же произведений образовывала связь между автором и читателем не просто на ментальном уровне, но и на уровне души. Эмоции поэта находили отклик в людях, а он сам черпал своё вдохновение из народа.

Вот как своего давнего друга и помощника – коня – описывал Ду Фу в стихотворении «Большой конь»:

Я седлал тебя часто  
На многих просторах земли.  
Помнишь зимнюю пору  
У северных дальних застав?  
Ты, состарившись в странствиях,  
Отдал все силы свои  
И на старости лет  
Заболел, от работы устав.  
Ты, по сути, ничем  
Не отличен от прочих коней,  
Ты послушным и верным

Остался до этого дня.  
Тварь, – как принято думать  
Среди бессердечных людей, –  
Ты болезнью своей  
Глубоко огорчаешь меня [2, с. 65].

В стихотворении «Стихи о женщинах, собирающих хворост» Ду Фу также пользуется просторечьем:  
Здесь, в Куйчжоу, девушкам не сладко,  
Волосы у них седеют рано,  
Ни семьи, ни мужа, ни порядка,  
В сорок лет – лишь горе, без обмана!  
В дни войны и грозного ненастья  
Большинству мужчин не до женитьбы...  
Женщины уходят спозаранку  
В лес или в горы, повязав косынки,  
Чтобы хворосту собрав вязанку,  
За гроши продать её на рынке.  
Две косы девических уныло  
Падают на сторбленные плечи,  
И цветы украсить их не в силах –  
О красе здесь не идет и речи.  
Вновь трудиться голод их торопит –  
Круглый год с нуждою нету сладу –  
И уйти хоть в соляные копи,  
Чтоб за жалкую работать плату [2, с. 120].

Мирное существование государства, без войн, положительно влияло на развитие искусства. Литература стала служить не избранным, а большинству, поскольку в стихах отражалась уже не только жизнь привилегированного сословия, любовные переживания или описание картин природы. Простотой языка, продолжением народных традиций, лирическим характером и обращением прямо к сердцу – поэзия апеллировала уже к обычному человеку. Она поднимала темы, связанные с его проблемами,

говорила о том, что волнует большинство людей, вставала на их защиту перед чиновниками. Многие произведения носят патриотическую направленность. Напрашивается вывод о том, что одной из особенностей литературной мысли эпохи Тан как раз и является обращение её поэзии к народу.

### Список литературы:

1. Восток : сб. 1. Литература Китая и Японии / вступит. статья Н. И. Конрада ; под ред. Н. И. Конрада. – М. : Academia, 1935. – 442 с.
2. Ду Фу. Лирика / Ду Фу ; пер. с кит. А. Гитовича. – Л. : Изд-во «Худож. лит.» Ленинградское отделение, 1967. – 175 с., портр.
3. Еремеев, А. А. Гуманизм в литературе эпохи Тан / А. А. Еремеев. – Текст электронный // Власть книги: библиотека, издательство, вуз : альманах / Научная библиотека ДВФУ [сайт]. – 2019. – Вып. 19. – URL: <https://www.dvfu.ru/library/almanac-power-books-/articles-almanac-19-1019/%D0%95%D1%80%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D0%B5%D0%B2.pdf> (дата обращения: 07.06.2021).
4. Кравцова, М. Е. История культуры Китая : учебное пособие для вузов / М. Е. Кравцова. – СПб. : Изд-во «Лань», 2003. – 415 с.
5. Ли Бо. Думы тихой ночью : стихотворение на китайском языке. – Текст электронный // 知乎[китайский веб-сервис обмена знаниями], 2011. – 2017-04-17. – URL: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/26413902> (дата обращения: 07.06.2021).
6. Ли Бо. Избранная лирика / Ли Бо ; пер. с кит. А. Гитовича. – Л. : Изд-во «Худож. лит.» Ленинградское отделение, 1967. – 175 с.
7. Сурков, Н. М. Китай / Большая Советская энциклопедия ; Н. М. Сурков, М. П. Привалов. – М. : Изд-во «БЭС», 1954. – 462 с.
8. Тихвинский, С. Л. Китай, Япония: история и филология / С. Л. Тихвинский. – М. : Вост. лит., 1961. – 329 с.
9. Федоренко, Н. Т. Китайская литература. Очерки по истории китайской литературы / Н. Т. Федоренко. – М. : Худ. лит., 1956. – 256 с.